Nagy-Szakmáry Attila

**DICHOTÓMIA**

egyfelvonásos

LANTOS (Josh, agykutató, informatikus, a negyvenes évei közepén)

JENSEN (Edward az Egyesült Államok elnöke, Lantossal egykorú)

REGINA (Lantos felesége, a huszas évei második felében)

LITERA

ELSŐ MAGYAR KARANTÉNSZÍNHÁZ

DRÁMAPÁLYÁZAT

2020

*Szoba a Fehér Házban, az Elnök itt fogadja a bizalmasait. Kényelmes fotelek, borhűtő. A hátsó falon egy megragadó női portré. A jobb oldalon tolóajtó, mellette a falon egy a védőmaszkok fertőtlenítésre szolgáló berendezés. A bal oldalon hagyományos ajtó kilinccsel.*

*A tolóajtó nesztelenül félresiklik.*

HANG *(kívülről)* Fáradjon be, Lantos úr!

*Lantos be. Az arcán divatos, átlátszó maszk, amely a vonásait nem takarja. Száradó kezeit fölfelé tartja, a bal karján nagyméretű okosóra.*

LANTOS *(kérdőn körbenéz. Az okosórába)* Az Elnök úr?

HANG *(az okosórából)* Az Elnök úr szíves türelmét kéri. Rögtön érkezik. Addig is foglaljon helyet!

LANTOS Köszönöm! *(Még mielőtt a hang a telefonban ki tudná mondani, hogy "Kérem!")* Vége-vége.

*Az ajtó becsukódik. Lantos körülnéz a szobában. Megakad a tekintete a portrén. Odamegy. A kezével önkéntelenül a szeme felé nyúl, de rájön, hogy a maszk miatt nem tudja megtörölni. Gondol egyet, a bal oldali ajtó felé sandít, végighúzza az ujját a képkereten, megnézi, hogy poros-e. Nem az. Gyorsan leakasztja a képet és megnézi a hátoldalát. Újra az ajtó felé néz, kicsúszik a kezéből a kép, de jó reflex-szel elkapja. Próbálja visszaakasztani, közben szemmel tartja az ajtót. Nehezen boldogul. Nyílik az ajtó, de az utolsó pillanatban megakad a kép. Gyorsan ellép a faltól. A kép kicsit ferdén marad.*

*Jensen balról be. Nem visel maszkot.*

LANTOS Elnök úr!

JENSEN Szervusz, Josh!

*Jensen határozott léptekkel megindul Lantos felé. A kezét nyújtja, de Lantos nem fogadja.*

JENSEN Bátran! Itt minden steril. *(Megfogja Lantos kezét.)*

LANTOS Itt még divat a kézfogás?

JENSEN *(a maszkra mutat)* Nyugodtan vedd le. Ha van hely a világon, ahol nincsen rá szükség, akkor ez az.

*Lantos leveszi a maszkot.*

JENSEN Úgy örülök, hogy itt vagy! *(Megöleli Lantost, meglapogatja. Lantos visszafogottan viszonozza.)*

*Jensen hátrébb lép.*

JENSEN Legalább tíz éve nem láttalak, Josh. Jó formában vagy.

LANTOS Te viszont a tévében jobban nézel ki.

JENSEN A tévében mindenki jól néz ki. *(A maszkra mutat)* Add ide, elteszem!

*A következő párbeszéd alatt odamegy a fertőtlenítő berendezéshez, kinyitja és beleteszi a maszkot.*

JENSEN Képzeld, a múltkor találkoztam J.Loval egy fogadáson. Hát, ne tudd meg! A látvány. Kicsit kiábrándultam.

LANTOS Az nem lehet. Nem hiszek neked. J.Lo örök.

JENSEN Még ő se, még ő se. No, de veled mi van? Egy pohár carmenerét?

*Jensen kivesz a borhűtőből egy üveg bort és elkezdi kibontani.*

LANTOS Hivatalból nem viszkit kellene kínálnod?

JENSEN Hagyjál már a hivatalommal, Josh! Una copa de carmenere?

LANTOS Gracias!

*Jensen tölt mindkettőjüknek.*

JENSEN Jó újra látni téged! Egészségünkre!

LANTOS Egészségedre!

*Egymásra emelik a poharaikat. Belekortyolnak.*

JENSEN Na, mit szólsz?

LANTOS Nem rossz. "Lecsengése végtelen."

*Nevetnek.*

JENSEN El kellene mennünk egyszer újra Valparaisoba.

*Lantos iszik egy nagy kortyot.*

LANTOS Az már nem lenne ugyanaz.

JENSEN Igazad van, ...Regina nélkül nem érne semmit. Így személyesen még el se tudtam mondani, hogy mennyire sajnálom. A kínai utam miatt nem tudtam elmenni a temetésre.

LANTOS Megírtad.

JENSEN Te azóta neheztelsz rám?

LANTOS Regina megérdemelt volna ennyit.

JENSEN Őszintén sajnálom.

LANTOS *(rá sem néz a portréra, úgy kérdezi)* A kép honnan van?

JENSEN Reginától kaptam.

LANTOS Égen-földön kerestem. Hogy lehet, hogy neked adta? Mikor adta neked?

JENSEN Nem sokkal előtte. ...Nem sokkal a ‘22-es járvány előtt.

*Csend*

JENSEN *(terel)* Nem tudod véletlenül, hogy milyen címet adott neki?

LANTOS *(felcsattan)* Neked adta és még a címét sem voltál képes megjegyezni?

JENSEN Végül is nem a cím a lényeg.

*Csend*

LANTOS Dichotómia.

JENSEN Dichotómia?

*Csend*

JENSEN Tudom mi az, hogy dichotómia.

LANTOS Tényleg?

JENSEN Most tesztelsz?

*Csend*

JENSEN Kettősség.

LANTOS Igen?

JENSEN A bal és a jobb agyfélteke…

LANTOS *(lenézően)* Test és lélek. Azt mondta, hogy ebben a képben végre benne van a lelke.

JENSEN Igen, ez ő. ...Nagyon tehetséges volt.

LANTOS Tehetséges? Ennyi? … Mindegy, nem azért jöttem, hogy bármit is számonkérjek rajtad.

JENSEN Ha tudok valamiben segíteni…

LANTOS Nem egyszerű bejutni hozzád.

JENSEN Ezt magadnak is köszönheted, Josh. Hogy jutott eszedbe, hogy pisztolyt hozzál a Fehér Házba? Alig tudtam meggyőzni a testőrséget, hogy nem jelentesz semmi veszélyt.

LANTOS Mindig van nálam fegyver.

JENSEN Nálam is, de én soha nem voltam pacifista.

LANTOS Változnak az idők. ... *(Nagy levegőt véve)* Tényleg azért jöttem, hogy kérjek valamit.

JENSEN Miről lenne szó?

LANTOS Arról, hogy vond vissza a Mesterséges Intelligencia rendeletet!

JENSEN Tartottam tőle, hogy ezt fogod kérni. Figyelemmel kísérem a pályafutásodat és tisztában vagyok a Lantos Intézet kutatási projektjeivel.

LANTOS Te szakmai folyóiratokat olvasgatsz a szabadidődben?

JENSEN Megvannak erre az embereim.

LANTOS Azt hiszem, hogy még az embereid sem sejtik, milyen messzire jutottunk. Igazi áttörés előtt állunk.

JENSEN Alábecsülöd, hogy mi mennyit tudunk. A mai világban egyszerűen nem engedhetjük meg magunknak, hogy ne tudjunk mindenről. *(A helyére igazítja a képet.)* Főleg nem egy ilyen kiemelt területen. Naprakész információm van minden amerikai központról és egyáltalán nem lep meg, hogy áttörésről beszélsz. San Diegoból és Bostonból is erre utaló jelentéseket kaptam.

LANTOS Ha tudod, hogy minek a kapujában állunk, akkor nem értem, hogy miért állítasz le mégis mindent.

JENSEN Jó okom van rá. Alapos nemzetbiztonsági elemzés után hoztam meg ezt a döntést.

LANTOS És szabad megtudnom, hogy mire jutott ez az elemzés?

JENSEN Arra, hogy eddig és ne tovább. Hogy senki és semmi nem tudja garantálni, hogy egy a miénknél magasabb intelligencia ne vonja ki magát végérvényesen az irányításunk alól. Ezt nem engedhetjük meg magunknak, mert beláthatatlanok lennének a következményei Amerikára nézve. Az önkorlátozásnak nincs alternatívája, csak a teljes pusztulás.

LANTOS Ez olyan volt, mint a kampánybeszéded. Ha garancia kell, Jensen, én meg tudlak győzni, hogyCsend

JENSEN *(közbevág)* Én komolyan veszem, amit a kampányban mondtam. Az önkorlátozás áll a politikám középpontjában, és végig is fogom vinni, mert ezt tartom helyesnek. A gén- és a nanotechnológiák tilalma máris elérte a célját, az elnökségem alatt nem volt újabb terrortámadás.

LANTOS Meg sem hallgatsz?

JENSEN De, azért fogadtalak. Gyere, üljünk le! De nem tudsz olyat mondani, ami változtatna a helyzeten.

*Leülnek.*

LANTOS Nézz körül, Jensen! Az egész világ egy nagy karantén. Minden hanyatlik. Illúziókba ringatod magad, ha azt hiszed, hogy elnöki rendeletekkel meg tudod állítani a fejlődést. A legrosszabb az egészben az, hogy ha nem mi, akkor majd a kínaiak lépnek.

JENSEN Amit most mondok, annak köztünk kell maradnia: A Főtitkár alá fogja írni a globális „Mesterséges Intelligencia Stop”-ot, nincs más választása. Óriási nyomás alatt van, még ő sem hagyhatja figyelmen kívül, hogy a tömegek mit akarnak.

LANTOS Az egy dolog, hogy aláírják, az meg egy másik, hogy közben jól kiröhögnek minket és titokban folytatják az egészet.

JENSEN Szemmel fogjuk őket tartani.

LANTOS Ez nem vezet sehova. Nekünk kell a kutatás élére állnunk! Nehogy azt hidd, hogy én félvállról veszem a biztonsági vonatkozásokat, de most minden eszköz a kezünkben van, …minden eszköz a kezedben van, hogy megfelelő mederben tartsd a dolgokat és én tudnék neked ebben segíteni.

JENSEN Nincs olyan ember, aki képes lenne erre. Se te, se én. Gondolj csak a tavalyi járványra! Legalább százmillió halott volt és csak egy hajszálon múlt, hogy nem lett egymilliárd.

LANTOS Igen, de azóta olyan állami kontrolt építettetek ki, hogy lehetetlen, hogy bármi kikerüljön a laborokból.

JENSEN Szinte lehetetlen, de nem teljesen lehetetlen. Tavaly óta minden terrorista vírust akar gyártani.

LANTOS Tavaly óta? Már tíz éve ezt sulykoljátok.

JENSEN Azért azt ne felejtsd el, hogy a ’20-as korona és a ’22-es vírus természetes volt, a tavalyi pedig mesterséges. Most valós a veszély.

LANTOS Miért csak a legrosszabb forgatókönyvet látod? Majdnem meggyógyítottuk a rákot. Csak egy csepp bátorság kell és tengernyi szenvedéstől szabadítjuk meg az emberiséget.

JENSEN Igen, aki meghalt, az már nem szenved többé.

LANTOS Ne forgasd ki a szavaimat! Úgy látszik, elszoktál attól, hogy valakinek más legyen a véleménye, mint neked.

JENSEN Tudod, hány és hány véleményt hallgattam én már meg, de van egy pont, amikor dönteni kell és utána kitartani a döntésünk mellett. Kulcskérdésekben nem lehet ingadozni.

LANTOS Rendben. Látom, hogy a génkutatással kapcsolatban hajthatatlan vagy, de szerencsére ennek semmi köze a mesterséges intelligenciához. Nem azt kérem, hogy a géntechnológiát hozd vissza, én csak annyit kérek, hogy az új MI rendeletet gondold át.

JENSEN Nem lehet. A legkörültekintőbben jártunk el. Milyen jövő várna az emberiségre egy olyan világban, ahol minden döntést mesterséges intelligenciák hoznak meg?

LANTOS Miért kellene, hogy kiadjuk a kezünkből a döntési jogot?

JENSEN Ne álltasd magad! Kényelemből és/vagy költséghatékonyságból önként bíznánk egyre több és több döntést, és egy idő után már nem tudnánk átlátni a minket körülvevő rendszereket. Egy ponton túl egyedül a hiperintelligenciák emberi ésszel felérhetetlen célfüggvényei határozzák majd meg, hogy velünk emberekkel mi legyen. Még a legjobb forgatókönyv sem szívderítő. Ha szerencsések leszünk, akkor a gépek gondoskodnak majd rólunk, ahogyan mi gondoskodunk – mondjuk – a macskáinkról. Ha viszont nem leszünk szerencsések, akkor kipusztulunk, mert a gépeknek ugyanazokra az erőforrásokra lesz szükségük, mint nekünk, csak ők lesznek az erősebbek, okosabbak, gyorsabbak.

LANTOS Nem, ez nem így van. Csak rajtunk múlik, hogy együtt fejlődjünk tovább a minket támogató mesterséges intelligenciákkal és magunk mögött hagyjuk a mai embert.

JENSEN Te tényleg hiszel ebben? Te ilyen jövőt szeretnél?

LANTOS Ezen dolgozom tíz éve.

JENSEN Tudom, Josh, hogy ez a rendelet súlyosan érint téged egzisztenciálisan. Ha arról van szó, bárhol el tudok intézni neked egy vezetői állást, te választhatod meg, hogy hol, de a Mesterséges Intelligencia kutatásáról le kell mondanod. Nem kivételezhetek senkivel.

LANTOS Te azt képzeled, hogy engem a pénz érdekel?

JENSEN Sajnálom, de amit akarsz, azt nem áll módomban megtenni. A rendeletet végre fogjuk hajtani.

LANTOS Gyávák vagytok, nem láttok tovább az orrotoknál, de én nem adom fel.

JENSEN Josh, hidd el, hogy senkinek sincs annyi információja a gazdaságról, a pénzügyekről, a népesedésről és a tudományok állásáról, mint nekem. Az egyetlen megoldás az önkorlátozás, különben végünk. Nekem ez a küldetésem, ha úgy tetszik. Meg kell mentenem az emberiséget saját magától.

LANTOS Mekkora farizeus vagy! Önkorlátozásról beszélsz, és közben azonnal odaütsz, ahol akadozik a pénzszivattyú. A határainkon túl éhínségek és járványok dúlnak. Hogy a géntechnológia lenne a megoldás? Nem baj, hadd hulljon a férgese! Annál kevesebben pusztítják a szűkös erőforrásokat.

JENSEN Nincs jó megoldás. Csak rossz és még rosszabb, és nekem van bátorságom a rosszat választani.

LANTOS Legalább függeszd fel egy időre a rendeletet! Csak egy évre. Annyi idő elég, hogy több információt gyűjts, és meghallgasd a másik oldalt is.

JENSEN Nem fogok felfüggeszteni semmit. Még a te kedvedért se, Josh. Ez nem így működik.

LANTOS *(feláll)* Felesleges volt idejönnöm. Mintha nem is ugyanaz az ember lennél, aki korábban voltál. Egy despota lettél.

JENSEN Most már elég! Ezt még tőled sem tűröm el. *(Feláll.)*

LANTOS Megfigyeltek mindent, nincs egy egérlyuk, ahová el lehetne bújni. Nincs egy betű, amit el ne olvasnátok. Hová jutott Amerika? Hová jutott a szabadság? Már elfelejtetted, hogy mi voltunk a legszabadabbak a világon? Csak annyink volt, ami a hátizsákunkba belefért, ott aludtunk, ahol ránk esteledett.

JENSEN Josh, most nem egy stoppos túráról beszélgetünk. Óriási a felelősségem. Te is tisztában vagy vele, hogy a járványok mindent megváltoztattak. Ha túl akarjuk élni önmagunkat, nem tehetünk mást. Túl sok az őrült és a fanatikus.

LANTOS Te vagy a fanatikus!

JENSEN Hogy ki a fanatikus, azt most én mondom meg. Ha megbocsátaszCsend

LANTOS Jól van, úgy látszik, hogy hiába téptem a számat. Tudom, hogy mit tegyek.

*Lantos az ajtó felé indul.*

JENSEN Josh, ne csinálj hülyeséget!

LANTOS Azt is te döntöd el, hogy mi a hülyeség, ugye?

JENSEN Nem tudok rajtad segíteni, ha szembeszállsz a hatóságokkal.

LANTOS Nem kell a segítséged!

*Lantos kimenne, de eszébe jut, hogy nincs rajta a maszk. Visszalép a fertőtlenítő berendezéshez. A rossz oldalán próbálja kinyitni az ajtaját, rángatja. Jensen odasiet és felpattintja az ajtót. Lantos felveszi a maszkot, vet egy utolsó pillantást Regina önarcképére és egy szó nélkül távozik.*

*Pár nappal az első jelenet után.*

*Lantos Intézet. Középen kórházi ágy, rajta a mozdulatlan Regina félig ülő helyzetben. Mellette emelhető asztal. Lantos az asztalnál áll és egy laptopon matat. Regina halántékáról kábel vezet a laptophoz. A háttérben nagyobb monitor, ami ipari kamerák élő képét mutatja felváltva, többek között az épület bejáratáról. Festmény a falon, a fiatal Lantost ábrázolja gitárral a kezében, a stílusából nyilvánvaló, hogy Regina festette. A bal oldalon és hátul egy-egy ajtó, a jobb oldalon ablak.*

*Regina kinyitja a szemét.*

REGINA Hol vagyok?

LANTOS Itt vagy velem, szerelmem.

REGINA Mi történt?

LANTOS Sokat aludtál.

REGINA Aludtam?

LANTOS Igen, mélyen aludtál. Mire emlékszel?

REGINA Mindenre. Hogy kerültem ide?

LANTOS Emlékszel a kórházra?

REGINA Igen, emlékszem.

*Csend*

REGINA Nem érzem a karom. Mi van velem?

*Csend*

REGINA A lábam se érzem. Megbénultam?

LANTOS Nem bénultál meg. Minden rendben lesz.

REGINA De miért nem érzek semmit?

LANTOS Kómában voltál. Mindjárt visszatér az érzékelésed.

REGINA Kómában? Meddig voltam kómában?

LANTOS Ne ijedj meg, Regi!

REGINA Meddig?

LANTOS Tíz évig. Végtelenül hiányoztál.

REGINA Tíz évig? Úristen, 10 évig!

*Csend*

REGINA Hol vagyok?

LANTOS Kórházban. A legjobb helyen vagy. Teljesen rendbe fogsz jönni.

REGINA Ölelj át!

*Lantos átöleli a mozdulatlan Reginát. Sokáig így maradnak.*

REGINA Jót tett neked ez a tíz év.

LANTOS Tényleg?

REGINA Tudod, hogy mindig az idősebb pasik tetszettek és most egyszerre itt vagy tíz évvel idősebben.

LANTOS Jó jel, hogy a humorod a régi. Szeretlek!

REGINA Én is téged.

*Csend*

REGINA És én sokat változtam?

LANTOS Nem változtál semmit.

REGINA Van itt egy tükör?

LANTOS Mindjárt hozok.

REGINA Kicsit félek. Tíz év, az rengeteg.

*Lantos hoz egy tükröt. Odatartja Regina elé.*

LANTOS Tessék.

REGINA Ez meg hogy lehet?

LANTOS Kómában voltál.

REGINA De hát hogyan? Jobban nézek ki, mint valaha.

LANTOS Mindig is így néztél ki.

*Csend*

REGINA Josh, mi van velem?

LANTOS Semmi, csak aludtál tíz évet.

REGINA Nem, valami nem stimmel.

LANTOS Micsoda?

REGINA Nem tudom.

*Csend*

REGINA Nem lélegzem. Miért nem lélegzem?

LANTOS Már miért ne lélegeznél?

REGINA Nem érzem a levegőt. Minden olyan éles. Normális ez?

LANTOS Teljesen normális jelenség kóma után. Rendben lesz minden, hidd el!

REGINA Még mindig nem érzem a kezem.

LANTOS Ez így szokott lenni ilyenkor.

REGINA Tartsd ide a tükröt még egyszer!

*Lantos odatartja a tükröt.*

REGINA Közelebb!

LANTOS Gyönyörű vagy. *(Megérinti az arcát.)*

REGINA Tartsd már közelebb!

*Regina elborzad.*

LANTOS Mi a baj?

REGINA Nem párás.

LANTOS Tessék?

REGINA Nem párás a tükör. Én nem lélegzem. Mi van velem?

LANTOS Nyugodj meg!

REGINA Félek.

LANTOS Ne félj! Lépésről lépésre kell haladnunk.

REGINA Nem is a lábammal van baj, hanem a fejemmel, ugye? … Mi van a fejemmel?

LANTOS Regi, figyelj rám! Azonnal elmondok mindent, de előbb válaszolj néhány kérdésre. Be kell tartanunk a protokollt.

*Lantos egy kérdőívet vesz a kezébe és Regina válaszai után kipipálja a soron következő rubrikát.*

REGINA Ez most valami teszt? Károsodott az agyam?

LANTOS Nem erről van szó. Hétszer nyolc?

REGINA Ötvenhat.

LANTOS *(felmutat egy lapot a jegyzetfüzetből)* Ez milyen szín?

REGINA Cinóber.

LANTOS *(megfordítja a lapot)* Cinóber?

REGINA Az, cinóber. Biztos, hogy az.

LANTOS *(jegyzetel)* Jó. Emlékszel, hogy mi a kedvenc versed?

REGINA *(hezitálás nélkül)* “Szeretlek, nem tudom, hogy mikortól és mivégre,

gőg és probléma nélkül egyszerűen szeretlek,” *[[1]](#footnote-1)*

LANTOS Rendben. Tovább!

REGINA “így szeretlek, mivel nem tudok másként szeretni

csak így, csakis e módon, hogy nincs külön te, nincs én,

oly közel, hogy enyém a kezed a mellemen,

oly közel, hogy pillád az én álmomra zárul.”

LANTOS *(leteszi a kérdőívet)* Mi az a dichotómia?

REGINA Test és lélek kettőssége. Na, ebből elég! Azonnal mondd meg, hogy mi van velem!

LANTOS Rendben. Csak arra kérlek, Regi, hogy adj magadnak időt. Nem lesz könnyű megemészteni, amit most hallani fogsz.

REGINA Mondd már! Vagy küldjél be egy orvost, csak valaki nyilatkozzon már.

LANTOS Várj! Emlékszel arra, hogy az intenzívre kerültél?

REGINA Igen. Nagyon sokan voltunk.

LANTOS Az orvosok mindent megtettek érted, a lehető legjobb ellátást kaptad, de az asztmád miatt súlyos hatással volt rád a vírus.

REGINA Igen, ezért kerültem az intenzívre.

LANTOS Nem lehetett rajtad segíteni.

REGINA Nem értem. Hogy lehet, hogy most mégis itt vagyok?

LANTOS Hibernáció.

REGINA Mi? Azt hittem, hogy ilyen csak sci-fikben van. Nem hal bele az ember, ha lefagyasztják?

LANTOS Már azelőtt beállt a halál, hogy a testedet lefagyasztották.

REGINA Micsoda? Meghaltam?

LANTOS Átmenetileg igen.

REGINA Akkor annyit fejlődött azóta az orvostudomány, hogy meg tudtak gyógyítani?

LANTOS Nem egészen. Nem az orvostudomány, hanem a neuroszkennelés és a neuromodellezés fejlődött annyit.

REGINA Tessék?

LANTOS A neuroszkennelés meglehetősen új terület. Én a ‘22-es járvány óta minden időmet ennek szenteltem. És most már elmondhatom, hogy végre beteljesedett a munkám. Sikerült a hibernált neuronjaid információtartalmát 99.99 százalékosan beszkennelnem és az így nyert óriási adatbázisból újra öntudatra ébresztenem téged.

REGINA Mit szkenneltél be?

LANTOS A neuroszkennerünk mikrononként végipásztászta a lefagyasztott agyadat és leolvasta az összes neuron minden állapotát majd feltöltötte egy, az emberi agy működését tökéletesen szimuláló számítógépbe.

REGINA Én ezt nem értem. Hol van ez a számítógép?

LANTOS Itt, a fejedben.

REGINA Állj, állj! Akkor én most egy program vagyok?

LANTOS Én nem így fogalmaznék. Te ugyanaz a Regina vagy, aki mindig voltál, az én feleségem.

REGINA De hát meghaltam! Minden sejtem megfagyott és elpusztult.

LANTOS A romló emberi test nem számít, csak a tudat. A tudat pedig nem más, mint információ.

REGINA És hogy gondoltad ezt az egészet? Mi a terved? Itt fogok feküdni és te meg kísérletezel rajtam?

LANTOS Nem, nem, persze, hogy nem.

REGINA Akkor mi lesz?

LANTOS Mozogni fogsz. Mindjárt elindítom az új testedet. Elsőre szokatlan lesz, de meglátod, élvezni fogod.

REGINA Ilyen nincs! Ez egy rossz álom. Mindjárt fel fogok ébredni.

*Lantos matat valamit a laptopon. Lehúzza a kábelt Regina halántékáról.*

LANTOS Próbáld meg mozgatni a kezed!

*Regina felemeli a kezét.*

LANTOS Jobb, mint amire számítottam. *(Megsimogatja Regina fejét.)*

REGINA *(ellöki magától Lantos kezét)* Hagyjál!

*Regina feláll. Elindul, a járása nem harmonikus. A következőkben igyekszik távolságot tartani Lantostól. Lassan “körbetáncolják” a színpadot.*

LANTOS Megértem, hogy most sokkos állapotban vagy, de szép lassan hozzászoksz majd az új testedhez. Látod, máris milyen könnyen engedelmeskedik neked?

REGINA És az új gépagyamhoz is hozzá fogok szokni?

LANTOS Mondtam már, a hardver nem számít. Te Regina vagy.

REGINA Nem, én nem vagyok.

LANTOS Ha nem vagy, akkor ki gondolta el azt, amit éppen kimondtál?

REGINA Regina meghalt.

LANTOS Meghalt, de feltámadt.

REGINA Feltámadni az utolsó itéletkor fogunk.

LANTOS Látod, most is rólunk beszélsz. Érzed magad, öntudatod van. Te és Regina azonosak vagytok, egyek vagytok.

REGINA Hogyan lehetnék azonos vele? Regina soha nem gondolta magáról, hogy ő egy program, egy rohadt szimuláció.

LANTOS Pedig mindannyian azok vagyunk. Teljesen mindegy, hogy az agyunk futtatja a programunkat vagy egy számítógép. Nincsen semmi különbség.

REGINA Ennél több egy ember. Az embernek lelke van.

LANTOS És hol lakik ez a lélek? Soha nem látta senki. Illúzió.

REGINA A lélek maga a végtelenség.

LANTOS Szerintem ugyanarról beszélünk. Te a lélek végtelenségéről beszélsz, én pedig arról, hogy a tudatunkat konzerválhatjuk az idők végezetéig.

REGINA Nem! Az a lélek, amiről én beszélek, nem szimulálható. Isteni ajándék.

LANTOS Te vagy az ajándék.

REGINA Figyelj rám, Josh! Ugyan csak egy program beszél hozzád, de halld meg belőle, hogy mit üzen neked Regina a távolból. Kapcsold ki ezt a gépet! *(Saját magára mutat.)*

LANTOS Adj magadnak egy kis időt!

REGINA Nem érted, ez nem élet. Én így nem akarok létezni, ebben a lélektelen testben. Még sírni sem tudok.

LANTOS Tudsz majd azt is. Műszakilag teljesen megoldható.

REGINA Josh, könyörgök, ha szerettél, kapcsolj ki! Minden másodperc pokol így.

LANTOS Jobb lesz majd idővel, hidd el! *(A festményre mutat)* Még festeni is elkezdhetsz újra. Csak előre nézz, ne hátra!

REGINA *(a festmény felé fordul)* Nincsen előttem semmi.

*Regina összecsuklik.*

LANTOS Regi!

*Lantos lehajol és Reginát simogatja. A nő nem mozdul.*

LANTOS Regi, ne bolondozz! Szólalj meg!

*Regina nem mozdul.*

LANTOS A fenébe! Csak ne kellene ennyire kapkodni.

*Lantos felemeli Reginát és az ágyra fekteti.*

LANTOS Rohadék Jensen!

*A haléntékára csatlakoztatja a kábelt. A laptopot nyomkodja, hogy rebootolja Reginát.*

LANTOS Na, most lesz a jó.

*Regina szeme felpattan.*

REGINA Hol vagyok?

LANTOS Itt vagy velem, szerelmem.

REGINA Mi történt?

LANTOS Aludtál, mélyen aludtál.

REGINA Nem érzem a karom. Mi van velem?

*Csend*

REGINA A lábam se érzem. Megbénultam?

LANTOS Nem bénultál meg. Kómában voltál. Mindjárt visszatér az érzékelésed.

REGINA Kómában? Meddig voltam kómában?

LANTOS Tíz évig.

REGINA Tíz évig? Úristen, 10 évig! Hol vagyok?

LANTOS Kórházban, a legjobb helyen.

REGINA Ölelj át!

*Lantos megöleli a mozdulatlan Reginát, de rövidebben, mint az előző alkalommal.*

REGINA Jót tett neked ez a tíz év.

LANTOS Igen, mindig az idősebb pasik tetszettek neked és most egyszerre itt vagyok tíz évvel idősebben.

REGINA Igen.

*Csend*

REGINA Sokat változtam?

LANTOS Nem változtál semmit.

REGINA Van itt egy tükör?

LANTOS *(körülnéz)* Nincs. ...Majd később kerítek egyet.

REGINA Tíz év, az rengeteg.

LANTOS Jobban nézel ki, mint valaha.

*Csend*

REGINA Josh, mi van velem?

LANTOS Semmi, csak aludtál tíz évet.

REGINA Nem, valami nem stimmel.

LANTOS Micsoda?

REGINA Soha nem láttam még ilyen tűélesen, mint most. Mi van velem? Félek.

LANTOS Ne félj! Lépésről lépésre kell haladnunk.

REGINA Nem is a lábammal van baj, hanem a fejemmel, ugye? … Mi van a fejemmel?

LANTOS Regi, figyelj rám! Azonnal elmondok mindent, de előbb válaszolj néhány kérdésre. Be kell tartanunk a protokollt.

*Lantos kezébe veszi a kérdőívet. Regina válaszai után kipipálja a soron következő rubrikát.*

REGINA Ez most valami teszt? Károsodott az agyam?

LANTOS Nem erről van szó. Hétszer nyolc?

REGINA Ötvenhat.

LANTOS *(felmutat egy lapot a jegyzetfüzetből)* Ez milyen szín?

REGINA Cinóber.

LANTOS *(leteszi a cinóber színű lapot Regina mellkasára)* Mi az a dichotómia?

REGINA Test és lélek kettőssége.

LANTOS *(a szavába vág)* És kinek ajándékoztad oda?

*Regina a papírlapot nézi a mellkasán. Elborzad.*

REGINA Nem mozog a lap.

LANTOS Tessék?

REGINA Nem emelkedik a mellkasom. Én nem lélegzem. Mi van velem?

LANTOS Regi, ígérem, hogy mindent el fogok mondani, de ennek még nincs itt az ideje.

REGINA Azonnal elmondod vagy beküldesz egy orvost. *(Jobbra és balra forgatja a fejét)*

*Csend*

REGINA *(kiabál)* Orvost! Orvost!

LANTOS Hagyd abba! Elmondom, hogy történt. Az asztmád miatt védtelen voltál a vírussal szemben. Nem lehetett rajtad segíteni.

REGINA Nem értem. Hogy lehet, hogy most mégis itt vagyok?

LANTOS Hibernáció.

REGINA Mi? Nem hal bele az ember, ha lefagyasztják?

LANTOS Biológia értelemben igen, de információs szempontból nem. A járvány óta minden időmet a neuroszkennelésnek szenteltem. Végre sikerült lemásolnom az összes neuronod állapotát egy, az emberi agy működését tökéletesen szimuláló számítógépbe. Így újra öntudatra ébresztettelek téged.

REGINA Mi van? Én ezt nem értem. Hol van ez a számítógép?

LANTOS Itt, a fejedben, de azért ne úgy gondolj magadra, mint egy számítógépre. Te ugyanaz a Regina vagy, aki mindig is voltál.

REGINA De hát meghaltam. Minden sejtem megfagyott és elpusztult.

LANTOS A romló emberi test nem számít. Mindjárt mozogni fogsz. Elsőre szokatlan lesz, de meglátod, élvezni fogod.

REGINA Ilyen nincs! Ez egy rossz álom.

*Lantos matat valamit a laptopon. Lehúzza a kábelt Regina halántékáról.*

LANTOS *(megsimogatja Regina kezét)* Próbáld meg mozgatni a kezed!

REGINA *(ellöki magától)* Hagyjál!

*Regina feláll. Elindul, a járása szabályos és gyors. Könnyen távolságot tart Lantostól. “Körbetáncolják” a színpadot.*

LANTOS Megértem, hogy most sokkos állapotban vagy, de szép lassan hozzászoksz majd az új életedhez.

REGINA Lélek nélkül nincsen élet. Regina meghalt.

LANTOS Miért nem akarod megérteni, amit mondok neked? Semmivel sem vagy kevésbé valóságos, mint én.

REGINA Jól figyelj rám, Josh! A valóságos Regina azt üzeni neked a távolból, hogy kapcsold ki ezt a gépet! *(Saját magára mutat.)*

LANTOS Adj magadnak egy kis időt!

REGINA Nem érted, ez nem élet. Én így nem akarok lenni. Ebben a lélektelen testben. Még sírni sem tudok.

LANTOS Tudsz majd azt is. Jobb lesz majd idővel, hidd el! Gondolj bele, hogy az új tökéletes látásoddal... *(a festmény felé mutatna, de visszahúzza a kezét)*.

REGINA Josh, könyörgök, kapcsolj ki! Csak üresség van bennem.

LANTOS Ne kérd ezt! Nem tehetem.

REGINA Jól van. Én többet nem szólok hozzád. Rád se nézek.

*Regina lefekszik a földre és a plafont bámulja.*

LANTOS Arra nem gondolsz, hogy nekem milyen szörnyű volt ez a tíz év?

*Csend*

LANTOS De minden reggel azzal keltem fel, hogy egyszer sikerülni fog.

*Csend*

LANTOS És sikerült, újra itt vagy.

*Lantos odamegy Reginához, meg akarja érinteni. Regina felugrik és odébb megy.*

LANTOS Megértem, hogy ez most nehéz neked.

REGINA Mit értesz meg? Ébredtél már arra, hogy meghaltál?

LANTOS Meghaltál, de új életet kaptál. Más örülne neki. Nézz magadba!

REGINA Undorodom magamtól.

*Csend*

*Csöngetnek.*

*Lantos egy távirányítóval csatornát vált a monitoron. A bejáratot látjuk, az ajtó előtt Jensen áll maszkban.*

REGINA Jensen?

*Lantos váltogatja a csatornákat, végignézi az épület környezetét mutató képeket. Nem látni egy teremtett lelket sem.*

REGINA Hallod, Jensen az?

LANTOS Kimennél, amíg beszélek vele? *(A hátsó ajtóra mutat.)*

REGINA Félsz, hogy meglát?

LANTOS Az előbb még azt akartad, hogy kapcsoljalak ki, most meg Jensen kedvéért maradnál.

REGINA Igen, és?

LANTOS Volt valami közöttetek?

REGINA Ha volt is, soha sem fogod megtudni.

*Jensen csönget.*

LANTOS Menj már ki, kérlek!

REGINA Nem válaszoltál. Félsz, hogy valaki meglátja a teremtményedet?

LANTOS Én nem félek senkitől. Jensentől se. Akkor se, ha rám hozza az egész Nemzeti Gárdát.

REGINA Jensen a Nemzeti Gárdánál van?

LANTOS Nem, Jensen az Egyesült Államok elnöke.

REGINA Ő az elnök? ...Tudtam, hogy sokra fogja vinni.

LANTOS *(az ajtóra mutat)* Kint is örülhetsz ennek a remek hírnek.

REGINA Már itt se vagyok. Nem akarom, hogy így lásson viszont Jensen, illetve Regina nem akarná, hogy ezt lássa itt. *(Magára mutat)*

*Regina hátul ki. Jensen hosszasan csenget. Lantos a kaputelefonhoz lép.*

LANTOS Tessék!

JENSEN Szervusz, Josh!

LANTOS Mit akarsz?

JENSEN Bemehetek?

LANTOS Ha nagyon akarsz, úgyis bejössz. Gondolom, díszkisérettel jöttél…

JENSEN Egyedül vagyok. A szövetségi ellenőrök csak este jönnek.

LANTOS Negyedik emelet, a lifttel szemben.

*Jensent látjuk belépni a monitoron. Lantos sietve az asztalhoz lép és becsukja a laptopot. Kikapcsolja a monitort. A bal oldali ajtóhoz lép és kinyitja. Várja Jensent, aki kis idő múlva meg is érkezik.*

JENSEN Szervusz! *(Körülnéz)* …Egyedül vagy?

LANTOS Már tegnap elküldtem mindenkit.

JENSEN Bölcsen tetted. *(A maszkja felé nyúl.)*

LANTOS Ne! Hagyd fenn!

JENSEN Na, ne szórakozz! *(Leveszi a maszkot.)*

LANTOS *(megadóan legyint)* Azt csinálsz, amit akarsz.

*Jensen a kalaptartóra teszi a maszkját, leveszi a kabátját és felakasztja.*

LANTOS Arra számítottam, hogy a rendelet kihirdetése után azonnal jön a felszámoló kommandó, de rád nem számítottam. Szólhattál volna előre.

JENSEN Nem szeretnénk, ha eltűnne innen ez-az. Itt most már minden állami tulajdon.

LANTOS Igen, az állam pedig te vagy.

JENSEN Nem akarok veszekedni veled. Azért jöttem, hogy nehogy hülyeséget csinálj. A szövetségiek elég kemények tudnak lenni.

LANTOS Most fenyegetsz?

JENSEN Félreértesz. A régi barátságunkra tekintettel meg akarlak védeni.

LANTOS Megvédeni? Na, persze! Mekkora egy rohadék vagy, Jensen!

*Nyílik a hátsó ajtó. Regina be.*

JENSEN Regina?

LANTOS Mondtam, hogy maradj kinn.

JENSEN Regi? Te élsz?

REGINA Szervusz, Jensen!

*Csend*

JENSEN Mi folyik itt?

*Felváltva Lantosra és Reginára néz.*

JENSEN Te élsz? Színjáték volt az egész?

REGINA Képesnek tartanál erre, Teddy? *(Hátrasimítja a haját. A halántékánál jól látható a csatlakozó.)*

JENSEN *(kigyúl a felismerés az arcán)* Nem, az nem lehet. Uramisten!

*Csend*

JENSEN Úgy tudtam, hogy ettől még évekre vagyunk.

LANTOS Nem maradt más választásom. Nem hagytál időt, hogy kellőképpen teszteljük az eljárást. Még mielőtt bezáratod a labort, ki kellett próbálnom a teljes folyamatot a szkenneléstől kezdve egészen az agyszimulátorba való feltöltésig.

JENSEN De hogyan tudtad kijátszani a megfigyelést?

LANTOS Az maradjon az én titkom.

JENSEN Döbbenetes, hogy milyen élethű ez a robot.

LANTOS Nem érted, Jensen. Nem élethű, hanem élő. Ugyanolyan öntudata van, mint neked vagy nekem.

JENSEN Micsoda?

LANTOS Ha eleget beszélsz vele, majd megérted.

REGINA Nem, nincsen öntudatom. Csak egy gép vagyok.

LANTOS Ne hallgass rá! Most mérges.

REGINA Nem vagyok mérges. Belém vannak kódolva az érzelmi reakciók, de azok nem valódiak.

LANTOS Regi, ne csináld ezt!

REGINA Gratulálok a megválasztásodhoz, Teddy. Büszke vagyok rád!

JENSEN *(nem tudja, hogyan reagáljon)* Köszönöm szépen!

LANTOS Látod, akármit is mond, öntudata van.

JENSEN Hihetetlen.

*A következő párbeszéd alatt Regina a feltűnést kerülve megszerzi a monitor távirányítóját.*

LANTOS És ez még csak a kezdet. Mi is legyőzhetjük a halált. Mielőtt meghalunk, lecseréljük a romlandó testünket és az agyunkat.

JENSEN De ha mindent kicserélsz bennem, az már nem én leszek. Én közben megszűnök létezni.

LANTOS Megszűnsz-e létezni, ha az egyik szívbillentyűdet kicserélik?

JENSEN Nyilván nem, de ez a kettő nem ugyanaz.

LANTOS És megszűnsz-e létezni, ha az agyadban kicserélünk egy neuront egy olyan nanomechanizmusra, ami tökéletesen átveszi annak az egy neuronnak a feladatát?

JENSEN Egy neuron nem számít, az összeset ki kellene cserélni.

LANTOS Rendben. Tegyük fel, hogy egyenként cseréljük le a neuronjaidat. Hol van az a pont, amikor már nem te vagy te? A másodiknál? Nem hiszem. Az ötven százalék plusz egyedik neuronnál? Ez se valószínű, a neuronok nem tartanak maguk között népszavazást. Vagy az utolsó neuron cseréjével szűnnél meg teljesen? Ehhez azt kellene hinnünk, hogy egyetlen neuron őrzi a teljes identitásodat. Ráadásul az egész folyamat úgy történne, hogy közben éber lennél és a tudatod nem is érzékelne semmilyen változást. Te te maradnál és senki nem tudna meggyőzni az ellenkezőjéről.

REGINA Hát nem. Én nem vagyok én és nem tudsz meggyőzni az ellenkezőjéről!

LANTOS Regi, a te helyzeted egészen más, mert nálad nem volt folyamatos a tudatállapot a tranzíció során, de attól még én szilárdan hiszem, hogy te önmagad vagy.

REGINA Igen? És akkor ez kicsoda?

*Előhúzza a távirányítót és átugrik pár csatornát. Az élő képen egy másik Reginát látunk, akinek be van kötve a szeme és a fejét monoton veri a falba.*

REGINA Ő is én vagyok?

*Csend*

REGINA Hányan vagyunk még? ... Vagy hányan vagyok még?

LANTOS Csak ketten.

REGINA Te eszednél vagy?

*Csend*

JENSEN Mi történt vele?

LANTOS Nem ment minden simán.

JENSEN Nem ment minden simán?

LANTOS Áldozat nélkül nincs siker.

JENSEN Nem kell több áldozat.

LANTOS Semmit se értetek.

REGINA Nagyon is megértettem.

*Regina az ablakhoz lép, szélesre tárja.*

REGINA Isten bocsásson meg neked! *(Kiugrik az ablakon)*

*A következő párbeszéd alatt a vak Regina kimegy a kamera látóteréből.*

LANTOS *(az ablakhoz rohan)* Regina!

JENSEN Mit műveltél, ember, az ég szerelmére, mit műveltél?!

LANTOS Az ég üres, Jensen. Mi lépünk Isten helyére.

JENSEN Te őrült vagy. Itt meg kell semmisíteni mindent, az utolsó adathordozóig mindent…

LANTOS Majd meglátjuk, hogy ki az őrült.

*Lantos pisztolyt vesz elő és Jensenre fogja.*

LANTOS Most én mondom meg, hogy ki az.

JENSEN Tedd le, Josh!

LANTOS Halhatatlan lehettél volna te is.

JENSEN Tedd le a pisztolyt és megígérem, hogy nem esik bántódásod.

*Kinyílik a hátsó ajtó és belép a vak Regina. Ez eltereli Lantos figyelmét. Jensen is pisztolyt ránt. A két férfi farkasszemet néz.*

JENSEN Tedd le és leteszem én is!

*Lantos tüzel. A lövés eltalálja Jensen oldalát. Jensen úgy dől el, mint aki katonai kiképzésben részesült, a lehető legkisebb felületet mutatva Lantos felé. Lantos még mindig rátartja a fegyverét. Jensen ahogy földet ér, visszalő. Lantos összerogy, és nem mozdul.*

*A vak Regina odabotorkál Lantoshoz, lehajol a holttesthez és kitapogatja a nyaki ütőerét. Feláll. A mozdulataiból Jensen számára is egyértelmű, hogy Lantos meghalt.*

JENSEN Segíts!

*Regina elindul a hang irányában.*

JENSEN *(zihál)* Erre! Itt vagyok.

*Regina kitapogatja a fekvő Jensent.*

JENSEN A kabátom belső zsebében van egy vészhívó. Hozd ide, kérlek! *(A kezével irányba állítja Reginát.)*

*Regina kitapogatja Jensen kabátját. Megtalálja a vészhívót, odaviszi a férfihez. Jensen megnyomja a riadó gombot.*

*Regina leveszi a kötést a szeméről és próbálja Jensen sebére szorítani.*

REGINA Tarts ki!

JENSEN Mindjárt itt lesznek. Nem lesz semmi baj, Regi.

REGINA Regina meghalt.

JENSEN Tudom, ...de te emlékszel mindenre, amire Regina emlékezett, ugye?

REGINA Igen, mindenre emlékszem.

JENSEN Amikor eljöttél hozzám és odaadtad a képet, egy szó nélkül elmentél. Miért őt választottad?

*Csend*

JENSEN Mindjárt itt lesznek. Tudnom kell.

*Csend*

JENSEN Miért, Regina, miért?

REGINA Sajnálom, Teddy, Regina meghalt…

*Hangok szűrödnek be kívülről, érkezik a mentőcsapat.*

*Sötét*

2020

1. Pablo Neruda: Sóhaj (ford: Tótfalusi István) [↑](#footnote-ref-1)